

THROUGH ROCKS and CLOUDS (RAIZ)

2024 -82 minutes. Réalisé par Franco Garcia BECERRA. Pérou, Chili. VO.

SOMMAIRE :

I Avant la projection p.1 à 2

II Histoire détaillée : p.2 à

I AVANT

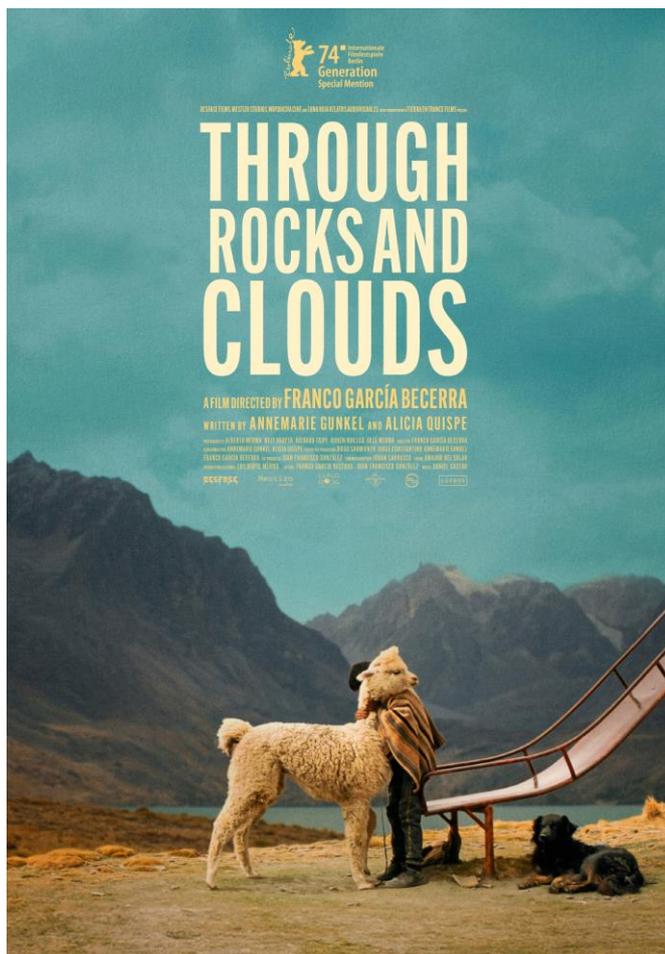
LA PROJECTION :

- Observation de l'affiche

Le titre du film (en anglais) occupe le haut de l'affiche, en gros caractères blancs : « A travers les rochers et les nuages ».

On y voit un paysage de montagnes, un grand ciel bleu. Un enfant (qu'on ne voit pas entièrement), se serre contre un alpage. Un chien noir est couché sous un toboggan.

En lettres jaunes, sont écrits le nom du réalisateur, Franco Garcia BECERRA .



Une autre image du film, permet de mieux voir les principaux personnages du film.



- **Présentation du film** : Feliciano, berger d'alpagas de huit ans, est ravi que le Pérou puisse peut-être se qualifier pour la Coupe du monde de football. Mais il voit son monde menacé lorsqu'une société minière risque d'empoisonner l'eau, de détruire l'écosystème et de mettre en péril l'avenir de sa communauté. Avec des images à couper le souffle, le film **RAIZ (Racines)** dresse le portrait sensible et poignant d'une communauté indigène en péril, raconté à travers le regard candide de son protagoniste, Feliciano.

II LE CONTENU DU FILM :

- Résumé :

Feliciano, huit ans, vit dans un village reculé des Andes péruviennes. Passionné de football, il écoute assidûment les matchs de l'équipe nationale sur son transistor, espérant sa qualification pour la Coupe du Monde en Russie (édition 2018). Accompagné de son fidèle chien Rambo, il garde au quotidien un troupeau d'alpagas qu'il mène paître dans les prairies rocheuses des Andes, entre lac et montagnes. Solitaire, ses premiers confidents sont ses animaux, en particulier son alpaga préféré qu'il a prénommé Ronaldo. Son rêve d'une qualification de l'équipe péruvienne qu'il susurre à l'oreille de son ami Ronaldo, c'est aussi celui de toute la nation. Cependant, l'harmonie de cette vie paisible menace d'être bouleversée par l'extension d'une activité minière déjà présente de l'autre côté du lac. L'arrivée de cette « modernité » divise la communauté : certains y voient des opportunités, tandis que d'autres, déterminés à préserver leur mode de vie, s'opposent fermement à la vente de leurs terres.

- Histoire détaillée :

[Musique et travelling arrière] sur la tête d'un alpaga. Un enfant péruvien, Féliciano marche et arrive près d'un lac. Il récupère un caillou en forme de tête d'Alpaga. Il rit. On entend le bruit d'un troupeau d'alpagas en marche. Il est guidé par l'enfant, Feliciano, et son chien noir, Rambo. Un lama indisipliné est remis en place par le chien. L'enfant empile des pierres (« cairn ») ; le vent souffle. Il appelle son chien, Rambo. Il écoute à la radio le match de football entre le Pérou et Carthagène. L'enfant court. Le titre du film apparaît : RAIZ. L'enfant parle au Lama qu'il a appelé Ronaldo. Il lui explique que le Pérou va vers la coupe du monde de football, en Russie. Il va lui montrer sur une carte la Russie. Il appelle son chien et part.





Il retourne dans sa maison et trouve sa mère. Elle remue de la soupe avec du fromage, des pommes de terre et des herbes aromatiques. Elle lui fait goûter pour savoir comment elle est salée. Il dit que c'est délicieux. Elle est contente qu'il aime. Il a très faim et veut être servi tout de suite. Elle trouve qu'il fait froid dehors. Son père arrive à son tour et explique qu'il ira demain à une réunion. La mère n'est pas d'accord. Elle rappelle à son fils qu'il est très dangereux de traverser le lac. Il voudrait aller voir le match. Feliciano sort et dit bonjour à ceux qui sont dehors.

Le paysage est aride, on voit des mousses et des cailloux. [Travelling vertical] qui montre de l'eau noire qui bouillonne. On retrouve le troupeau d'alpagas, [en vue générale].



Un camion passe puis une moto. L'enfant court vers le lac et fait des statuettes de pierres. Il court avec son chien et rit. Il observe les montagnes et les nuages.

C'est la nuit, la fenêtre s'éteint dans la maison. On voit une photo de club de foot sur le mur de la chambre d'enfants.

Dehors, c'est la nuit. Il y a des nuages.



Le lendemain, les hommes et les femmes arrivent au meeting (on peut observer les vêtements)



Le gamin joue dehors avec des cailloux. La discussion se passe dans la salle des meetings. Il est question de montagnes et de champs sacrés. Mais le propriétaire voudrait récupérer les terres. Feliciano se bagarre avec le fils du propriétaire.

On retrouve cette intrusion d'un mode de vie très différent de celui de Feliciano quand le fils d'un villageois exilé à la ville (Grimaldo, devenu revendeur de laine d'alpaga) apporte à son camarade un magazine de football – la caméra recadre alors sur

le magazine, posé par terre dehors, comme pour pointer une étrange cohabitation. Les parents discutent. Les maisons ont des toits de chaume. Sa mère distribue repas et couvertures.

Une femme porte un bébé dans son dos. On assiste à l'arrivée du troupeau d'alpagas. Celui que Feliciano a baptisé Ronaldo n'est pas là. C'est un jeune alpaga trouvé au bord du lac.

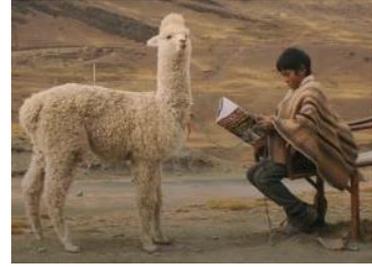
Feliciano parle de la légende d'Auki Tayta : cette présence qui s'annonce par le son de grelots accrochés à son manteau d'alpaga, c'est Auki Tayta, l'esprit des lieux. Mi-dieu, mi-animal fantastique aux oripeaux d'alpaga, il est toujours filmé de dos et de côté, comme une présence aux confins, qui "encadre" de manière périphérique les actions et les décisions du berger. Elle est associée à certains interdits (« Ne traverse pas le lac »). Il peut

laisser des empreintes rouges. Il peut être une ombre surveillant les alpagas.



Feliciano grimpe avec les alpagas sous un ciel nuageux. Il dit : « Je suis Auki Tayta ». Il voit un chinchilla sur un rocheux et il le rate. Il y a un beau coucher de soleil [Fondu au noir]

Les hommes et les Femmes sont rassemblés au village. Ils posent une couverture sur le sol. Ils parlent de Grimaldo. Feliciano arrive et voudrait couper les cheveux de son petit frère comme dans un magazine. Un homme coupe la toison d'un alpa pour la revendre après.



Feliciano voudrait rejoindre Ronaldo. Il va devant le toboggan. Le lama baptisé Ronaldo a la même coiffure que le joueur de foot Ronaldo. Feliciano lit une revue. (cf. image de l'affiche).

Il monte sur le toboggan.

De retour vers le village, il va jusqu'à son ancienne école pour la montrer à Ronaldo. Il lui indique la place qu'occupaient les autres enfants, en citant leurs prénoms. Un très gros plan sur sa main le montre essuyant la poussière des pupitres, avant qu'il ne montre à l'animal où est située sur le planisphère la Russie, où l'équipe de football du Pérou doit disputer son prochain match. Ici/là-bas, hier/aujourd'hui: le garçon, par sa parole et ses gestes, ravive le lieu qu'il sera possible de rouvrir, et croit en l'espoir d'une présence de son pays au tournoi suprême.



Il entend des bruits dehors. Il reprend son ballon et sort. Des jeunes font un match de foot.

Il repart et regarde les montagnes et les nuages. Il est près du lac avec son lama. Il lui met son poncho. Il y a des nuages très noirs. Il joue seul au foot.

Un pick-up arrive. Un homme et un garçon en sortent. Il propose au garçon de jouer au ballon. L'homme va discuter du prix des peaux de lamas avec les villageois. Il emporte les peaux.



D'autres personnes arrivent : on peut voir leurs tenues colorées.

Un panoramique montre les montagnes, le ruisseau, le troupeau d'Alpagas.

Les villageois sont allés en ville pour voir un match sur un écran de télévision. (Il n'y a pas d'électricité au village). Le match oppose Pérou et Colombie. C'est le Pérou qui gagne.

La famille revient au village. Des motos arrivent. On a retrouvé des alpagas morts qui appartenaient à une vieille femme qui pleure. Feliciano appelle son lama Ronaldo. Il n'est pas là. Et son chien Rambo non plus. La mère dit qu'elle va appeler la police. Ils doivent remplir un rapport pour la perte des alpagas. Feliciano retrouve son chien. Ils vont vers le lac.

Il part chercher les Alpagas. Un camion passe sur la route. On demande à Féliciano de passer ailleurs car les locaux ont bouché la route d'un camion de l'exploitation minière. Il passe quand même avec son chien. Les alpagas vont vers la rivière.



Tous les habitants sont réunis pour bloquer les ouvriers de la mine qui veulent passer. Le ciel est tourmenté et rouge. Le barrage routier est installé.

Feliciano grimpe avec son chien sur la falaise et arrive au bord du lac. Il trouve une pierre. Il apporte de la nourriture aux paysans. Il rencontre une vieille femme qui fait offrande à Auki Tayta, d'une poupée en tissu. Feliciano

remercie. Il repart. Un deuxième camion est bloqué, puis une file de voitures à cause du barrage créé par les paysans.

Feliciano arrive près d'un petit lac noir bouillonnant. Il continue de grimper et surplombe la rivière. Il monte encore et fait son offrande : il dépose la pierre et le tissu sur un caillou. L'orage gronde. Il attend. Il voit Ronaldo et les autres alpagas. [Travelling sur la pierre]. Il retrouve Ronaldo et le tire vers le bord du lac. Les autres alpagas suivent. Il revient vers le blocus routier. La police arrive : les paysans bloquent des camions.

Feliciano s'en va avec Ronaldo, les autres alpagas et son chien. Ils montent sur la colline. On voit les montagnes et le ciel.

On entend les commentaires d'un match de foot : le Pérou gagne

Générique final : commentaires de foot ; la foule est en délire. Musique.



III PISTES D'EXPLOITATION

1- Pourquoi voir ce film ?

Cette histoire à hauteur d'enfant captivera le jeune public par la beauté spectaculaire de ses décors naturels et sa capacité à entrelacer nature, réalité sociale et croyances spirituelles. Sur fond d'enjeux environnementaux, **Raiz** se concentre sur son jeune protagoniste qui se retrouve au quotidien souvent seul, les familles du village désertant petit à petit la région. Le film explore habilement l'imagination fertile de Feliciano, qui crée son propre univers pour pallier cette solitude, un univers où les animaux sont ses confidents et ses partenaires de jeux, et où la présence mystique des montagnes Auki Tayta s'avère tantôt menaçante, tantôt protectrice.

Le récit met en lumière plusieurs contrastes saisissants. Tout d'abord, la nature paisible et le monde intérieur passionné de Feliciano – illustré dans la scène d'ouverture par les cris de Feliciano et les sons du transistor qui viennent briser le silence de la plaine. Et puis celui des traditions ancestrales, les « racines » (d'où le titre original, **Raiz**) de la communauté rurale, et la menace des machines minières.

Ces oppositions illustrent les tensions entre modernité et tradition, ainsi que l'impact de l'industrialisation sur les communautés rurales. En outre, à travers le regard innocent de ce jeune héros solitaire et attachant qui prend conscience des divisions au sein de son village, le film aborde les thèmes de l'exploitation des ressources naturelles et de la préservation des modes de vie traditionnels parmi les populations andines. Ainsi, en dépit de la complexité de ces sujets pour le jeune public, **Raiz** offre aux élèves une belle échappée en les invitant à

s'immerger dans la culture quechua tout en les sensibilisant aux défis sociaux et environnementaux rencontrés par les populations de ces contrées reculées.

2- La géographie

La cordillère des Andes est une immense chaîne de montagnes située en Amérique du Sud.

Elle s'étend sur environ 7000 kilomètres, du Venezuela jusqu'à la Terre de Feu. C'est la plus longue chaîne de montagnes du monde.

Les Andes traversent sept pays : le Venezuela, la Colombie, l'Équateur, le **Pérou**, la Bolivie, le Chili et l'Argentine. Sa largeur peut atteindre jusqu'à 500 kilomètres à certains endroits.

Le plus haut sommet des Andes est l'Aconcagua, qui culmine à 6962 mètres d'altitude. De nombreux sommets dépassent les 6000 mètres, dont certains sont des volcans actifs.

Les Andes abritent une faune et une flore très diverses, adaptées aux conditions difficiles de la haute montagne. On y trouve notamment des alpagas, des condors et des flamants roses.

Cette chaîne de montagnes a été le berceau de grandes civilisations anciennes, dont la plus connue est celle des Incas.



3 – Les thèmes abordés

- **La nature** : On peut admirer les paysages avec en arrière-plan les montagnes le lac, les troupeaux d'Alpaga. Les habitants de cette région sont très respectueux de la nature.

Ils pensent même qu'il y a des esprits sacrés de la nature dont Auki Tayta, auquel ils font des offrandes et ils vénèrent les esprits de la nature. Ils pensent que cet esprit est en colère depuis que des hommes veulent exploiter les richesses minières du pays.

Ils veulent aussi éviter la pollution liée à l'exploitation minière.

On remarque l'importance des cailloux pour Feliciano : il leur donne une signification (tête d'Alpaga) ; il construit des cairns en empilant des cailloux ; il joue avec des cailloux, il se fabrique des jouets en cailloux (match de football miniature) ...

Il est proche de la nature et des animaux : il a choisi un alpaga qu'il a nommé Ronaldo, en hommage au joueur de foot et son chien qu'il appelle Rambo.

- **L'enfance** : le personnage humain principal est un enfant : Feliciano. D'autres enfants sont évoqués lors de la visite dans l'école qui est à présent fermée. Feliciano donne le nom des autres enfants et la place qu'ils occupaient dans la classe. Il n'a pas beaucoup d'amis car il ne reste plus beaucoup de familles dans cette région. Il retrouve cependant un ami quand il va, avec sa famille en ville pour voir les matchs de foot à la télévision.

- **Les conditions de vie** : Dans le village, il n'y a pas d'électricité. Les villageois sont assis sur des couvertures ... Mais, ils se réunissent parfois en ville.

La dernière partie nous ce qui arrive à Feliciano à l'action politique de sa communauté: ce n'est plus seul dans les montagnes, mais à la barricade devant un feu de bois, qu'il écoute un match sur son transistor, partageant avec les autres son espoir.

- **Les émotions** : le film transmet des émotions : rire, tristesse, peur.

On peut en rechercher des exemples : peur de Feliciano quand il croit voir une ombre de bête avec des cornes sur le mur de sa chambre, accompagnée d'une musique angoissante ; peur et tristesse des habitants qui retrouvent des alpagas morts ; rire quand Feliciano fait une coiffure à la « Ronaldo » à son lama.

- **Le foot** : Il a une grande importance dans le film. Feliciano en est un grand supporter. Il a baptisé son lama Ronaldo. Les villageois vont regarder des matchs à la télévision.

4- Des procédés cinématographiques signalés parfois, par [] dans l'Histoire détaillée.

- **Les plans** : On peut repérer des gros plans lors des images de la montagne ; lorsque Feliciano coupe les « cheveux » de son alpaga pour faire une coiffure comme celle du joueur de foot Ronaldo ; lorsque la main de Feliciano essuie la poussière dans l'école qui a fermé...

- **Les mouvements de caméras** : La caméra balaye souvent latéralement les paysages de montagne. On parle de travelling. Il y a dans le film un travelling vertical lorsque la caméra descend pour montrer le trou noir qui bouillonne avec du rouge dedans. Un travelling vertical, en début de film est fait sur la tête d'un lama. Un autre signale la découverte d'une pierre particulière par Feliciano ...

- Il y a des **Hors-Champs** : On ne voit pas vraiment Auki Tayta : il est suggéré par des taches rouges, une masse poilue (placée derrière les Alpagas).

Le match que suit Feliciano sur son transistor est écouté : il en a le son, mais pas l'image. De même lorsque les paysans vont à la ville pour voir, à la télévision un match de foot.

- Pour le retour dans l'école fermé, il utilise un **Flash-back** (retour en arrière).

- **Le son** : musique, dialogues, ils contribuent à renforcer la connaissance du pays où vit Feliciano.

La bande-son, du pré-générique, relie l'espace naturel prédominant au reste du monde éloigné, urbain et médiatisé, introduisant aussi l'espagnol dans une communauté où l'on parle quechua par le truchement du petit transistor que le garçon, au sommet, parvient à faire fonctionner pour y suivre les qualifications de la Coupe du monde de football.

- Le personnage d'Auki Tayta introduit la présence du **fantastique** au cinéma. Il illustre l'importance des esprits pour les Quechuas.

RESSOURCES : Dossier « Through rocks and clouds » de l'Association Cinéma Public Val de Marne (festival Ciné-juniors). Points de vue sur le film et pistes pédagogiques

Dossier « Through rocks and clouds (Raiz) » Planète cinéma : disciplines concernées, thèmes abordés et pistes pédagogiques.

Dossier préparé par Nicole Montaron. **Atmosphères 53**. Juin 2025.